

## EXERCICES SUR LES PARTICIPES PASSES PASSIFS FORME COURTE

Annales INALCO (2007-2008) - Exercices grammaire pratique - 1<sup>ère</sup> année de licence - O. Chinkarouk

*Formez le participe passé forme courte, en faisant attention à l'accentuation et à l'orthographe*

### *A) Masculin singulier :*

встретить	изумить
налить	порезать
осудить	нанять
почистить	прожить
основать	осуществить
защитить	осветить
прекратить	проклясть
пронзить	одолжить
отпустить	постричь
узнать	выбрить
потрясти	посадить
подмести	сжечь
осведомить	согнуть
сломать	сообщить
расколоть	пройти

### *B) Féminin singulier :*

причесать	выпустить
занять	открыть
помыть	постлать
разбудить	зарыть
найти	взять
спрятать	поставить
одеть	налить
пришить	возмутить
предупредить	ошеломить
огородить	ослепить
протянуть	заразить
нажать	пригласить
оценить	прожить
задуть	поколебать
удивить	заколоть
смять	пропеть
допить	заклеймить
потерять	

C) Neutre singulier :

освободить	укоротить
пережить	помять
истратить	разделить
похитить	нарисовать
заметить	напрячь
допить	упомянуть
защитить	употребить
купить	

D) Pluriel :

убить	бросить
вонзить	насыпать
передать	обмануть
сжать	нагреть
отвоевать	поглотить
пригласить	достичь
изжить	изменить
предпринять	принес'ть
испечь	сварить
воздвигнуть	поймать
завить	заплести
нарисовать	проколоть
осуществить	прислать
спасти	посетить
перемолоть	

*Transformez les constructions actives en phrases passives*

Modèle : Сд'елать раб'оту → Раб'ота сд'елана

1. Продать квартиру
2. В'ыпить вино
3. Купить хлеб
4. Перевести прим'еры
5. Построить дом
6. Организовать по'ездку
7. Раздать матери'алы
8. Украсть кольцо
9. Съесть рыбу
10. Приготовить у'жин
11. Спрятать ключи
12. Открыть окно
13. Спасти утопающего
14. Разрушить зд'ание
15. Поставить пьесу
16. Возмутить работников
17. Обмануть покуп'ателя

18. Запереть дверь

*Complétez les énoncés par le participe passé passif à la forme longue ou courte, cette dernière pouvant être accompagnée de l'auxiliaire (présent : Ø ; passé : был... etc.).*

*Rajoutez les virgules manquantes (subordonnée participiale postposée)*

1. *Провести*: Международная конференция по Каспию \_\_\_\_\_ в Казахстане в следующем месяце.
2. *Потерять*: Новости: Из-за ливня в Благовещенске нет света, \_\_\_\_\_ связь с районами области.
3. *Вернуться* (part. act.), *разбить*, *разорвать*: \_\_\_\_\_ с работы мама наказала детей за \_\_\_\_\_ окно и \_\_\_\_\_ занавеску.
4. *Установить*, *занести*: Мировой рекорд скорости \_\_\_\_\_ гиперзвуковым самолётом NASA 27 марта 2004 г. (беспилотный X-43A почти в семь раз превысил скорость звука) \_\_\_\_\_ в Книгу рекордов Гиннеса и появится в издании 2006 г.
5. *Окружать* (part. act.), *выбросить*: В результате аварии на Чернобыльской АЭС в \_\_\_\_\_ среду \_\_\_\_\_ несколько миллионов кюри радиоактивных веществ.
6. *Разочаровать*: Группа французских болельщиков \_\_\_\_\_ проигрышем сборной Франции в четвертьфинале чемпионата Европы по футболу, устроила беспорядки в ночь с пятницы на субботу в районе парижского Центра Помпиду (26.06.2004).
7. *Основать*: Они учились в институте \_\_\_\_\_ 200 лет назад.
8. *Изменить*: Состав Совета директоров компании \_\_\_\_\_ на Общем собрании акционеров, которое состоится через месяц.
9. *Спрятать*, *гнуть* (part. act.): 17 тонн кокаина \_\_\_\_\_ под \_\_\_\_\_ кальмарами.
10. *Принять*, *признать*: \_\_\_\_\_ в рамках ужесточения борьбы с терроризмом закон, по которому губернаторы фактически назначаются президентом, \_\_\_\_\_ конституционным в конце 2005-го года (Интернет).
11. *Достичь*, *конфликтовать*: Новости: На переговорах \_\_\_\_\_ новые соглашения \_\_\_\_\_ сторон.
12. *Выпустить*: 5 экземпляров книг на каждого россиянина \_\_\_\_\_ в прошлом году.
13. *Возволновать*: Из этой поездки она вернулась \_\_\_\_\_ и злой.

Annales INALCO (19 mai 2008) - Partiel grammaire pratique - 1<sup>re</sup> année de licence - S.  
Krylosova

*Remplacer les verbes entre parenthèses par un participe à la forme voulue*

1. Ребёнок слишком (возбудить), он не может заснуть.
2. На кого ты так (обидеть)?
3. Извините, но интересующая вас квартира уже (продать).
4. Этот город был (освободить) в 1944 году.
5. В каком значении (употребить) это слово?
6. - Почему Жан так (возмутить)? - Дело в том, что он не (пригласить) на вечеринку.
7. Ты (разочаровать)? - Нет, просто немного (обеспокоить) будущим нашего проекта.
8. Кажется, он очень хорошо (осведомить).

Annales INALCO (25 mai 2009) - Partiel grammaire pratique - 1<sup>re</sup> année de licence - S.  
Krylosova

*Remplacez la tournure active par une tournure passive à l'aide d'un participe passé passif*

1. Кто разбил стакан ?
2. Они живут в доме, который недавно построили.
3. Мы выпили всё шампанское.
4. Кто освободил Францию?
5. В тексте, который перевёл Франсуа, мало ошибок.
6. Эту загадку никто не решит.

Niveau 1<sup>ère</sup> année de licence - M. Guiraud-Weber, N. Korjenevskaja, I. Mikaelian, « Exercices de grammaire russe », 2003

*Transformez la tournure active en tournure passive suivant le modèle:*

Охотники поймали зверя. => зверь был пойман охотниками.

- a) Последнее письмо отец написал в мае. • Стариком настройщик настроил рояль. • Володя забыл документы в ящике письменного стола. • Коля оставил книгу специально для вас.
- b) Наш дом построили в прошлом году. • В журнале напечатали его стихи. • Магазин уже закрыли. • Телеграмму уже отправили? • Гостей пригласили к семи часам. • Эти фрукты купили на рынке. • Номер в гостинице ещё не заказали. • Выставку ещё не открыли. • Статью ещё не опубликовали. • Роман ещё не издали. • Письмо получили на той неделе. • Книгу перевели на русский язык.

*Formez les participes passés passifs à partir des verbes entre parenthèses. Accordez les:*

Вечер закончился, всё уже ..... , все песни уже ..... (сказать) (спеть) • Дедушка Николая был ..... на фронте. (убить) • Эта книга ещё не ..... (дочитать). • Наверное, никого нет дома: окна и двери ..... , свет ..... (заккрыть) (потушить) • Пленный был ..... в тюрьму, а затем ..... (отправить) (расстрелять) • Приём был ..... , гости разошлись. (окончить) • Эти дома ..... совсем недавно. (построить) • Город был ..... (осадить, взять и разрушить) • На корабле были ..... все паруса. (поднять) • Спектакль ..... , занавес ..... (окончить) (опустить). • Окна в комнате ..... плотными шторами. (занавесить) • Все покупки ..... , все деньги ..... (сделать) (истратить) • Здесь ещё много работы: земля не ..... , цветы не ..... , кусты не ..... , мусор не ..... (вскопать) (полить) (подрезать) (убрать) • Дорожки в саду песком. (посыпать) • Котлеты сегодня плохо ..... , картофель ..... , суп ..... (приготовить) (недожарить) (недосолить) • Может быть, ещё не всё ..... , и выход будет ..... (потерять) (найти).

*Formez le participe passé passif à partir de l'infinitif et mettez-le à la forme voulue :*

В этом районе весь лес ..... пожаром. (уничтожить) • Урожай был ..... быстро и без потерь. (убрать) • Он выглянул в окно и увидел, что всё вокруг ..... мягким,

пушистым снегом. (покрыть) • Когда мы вернулись, обед был ..... и стол .....  
(приготовить) (накрыть) Когда мы вернулись, обед был приготовлен и стол накрыт. •  
Этот учёный был ..... от церкви. (отлучить) • В дирекцию было ..... много  
заявлений от сотрудников. (подать) • Книга была ..... на несколько языков.  
(перевести) • Грузовик был ..... мешками с зерном. (нагрузить) • Устаревшее  
оборудование было ..... за год. (обновить) • Сергей был ..... орденом труда.  
(наградить) • Жанна д'Арк была ..... на костре. (сжечь).

*Traduisez en russe:*

a) C'est une robe confectionnée par le meilleur tailleur de notre ville. • Cette robe est  
confectionnée par le meilleur tailleur de notre ville.  
C'est un poème écrit par Lermontov. • Сепоеме est écrit par Lermontov.

C'est un manuel édité à Paris. • Ce manuel est édité à Paris. • C'est une forteresse  
construite au XV<sup>ème</sup> siècle. • Cette forteresse a été construite au XV<sup>ème</sup> siècle.

C'est un tableau peint par Chagall. • Ce tableau a été peint par Chagall.

b) Les enfants réveillés en pleine nuit, effrayés par les bruits\* se sont mis à pleurer. • Ce  
château a été construit au XIV<sup>ème</sup> siècle, reconstruit au XVI<sup>ème</sup> siècle et détruit au XVII<sup>ème</sup>  
siècle. • Le paysage provençal a été maintes fois peint par Cézanne. • Partout on voyait des  
champs labourés. • Pendant la guerre, plusieurs régions de France ont été occupées par  
l'ennemi. • Elle portait une vieille robe bien lavée et repassée.

Niveau 1<sup>re</sup> année de licence - exercices in « LE RUSSE A VOTRE RYTHME », vol. 3, L.  
TCHITCHAGOVA et S. KHAVRONINA (exercices 6, 7, 8, 10 pp. 398 et suivantes) ; S.  
KRYLOSOVA ; sources diverses.

*Traduisez en utilisant des participes passés passifs à la forme courte :*

1. Il n'est pas allé à cette soirée parce qu'il n'y a pas été invité.
2. Ce tableau m'a été offert par mon ami peintre.
3. Les nouveaux livres sont exposés dans la vitrine de la librairie.
4. L'exposition des jeunes peintres sera ouverte jusqu'à la fin du mois.
5. Quand tous les dictionnaires seront vendus, une nouvelle commande sera faite.
6. Ces photographies ont été faites par mon ami lors de son voyage à travers la Russie.
7. Par quel architecte a été construit ce bâtiment ?
8. Par qui a été organisée cette conférence ?

---

\* traduire par un singulier

9. Par quel compositeur a été écrite la musique du film le Docteur Jivago ?
10. Par quel réalisateur le film le Miroir a-t-il été tourné ?
11. Quand les parents ont appris que leurs enfants fumaient, ils ont été très fâchés.
12. Lorsqu'elle a appris comment cet homme se comportait, elle en a été stupéfaite.
13. La jeune fille a été déçue par le résultat de l'examen.
14. Pourquoi es-tu si énervée ? Il ne faut pas s'énerver pour si peu.
15. Elle a l'air triste. Par quoi est-elle si affligée ?
16. Vous vous réjouirez de cette bonne nouvelle.
17. Par quoi es-tu tellement chagriné(e) ? Qu'est-ce qui s'est passé ?
18. Vous êtes étonnés ? Moi, cela ne m'étonne pas du tout.
19. Il est entièrement sous le charme de cette jeune fille.
20. Marc est amoureux de ma sœur et veut l'épouser.
21. Nous avons été étonnés par son arrivée.
22. Etonnés par son arrivée, ne savions que dire.
23. Je suis très étonné qu'il n'ait pas de téléphone.
24. Tout le monde est frappé par son comportement.
25. Les spectateurs furent frappés par le jeu de cet acteur remarquable.
26. Frappés par cette nouvelle, nous nous sommes tous tus.
27. Il était tard. Les enfants n'étant toujours pas rentrés, leur mère était inquiète.
28. Inquiète par leur retard, elle a appelé sa sœur.
29. Qu'est-ce qui vous inquiète tant ?
30. Marina est chagrinée par une mauvaise note.
31. Elle pleurait parce qu'elle était chagrinée par une mauvaise note.
32. Chagrinée par une mauvaise note, Marina n'est pas allée à la soirée.
33. Elle est bien coiffée aujourd'hui.

34. Le jour de son mariage, ma sœur était très bien coiffée.
35. Bien coiffée et bien habillée, elle attirait les regards de tous les invités.
36. L'appartement est bien nettoyé et rangé.
37. Avant les fêtes, l'appartement a été bien nettoyé et rangé.
38. La fenêtre de la chambre est-elle ouverte ?
39. Un oiseau est entré par la fenêtre ouverte.
40. Cette table est-elle occupée ?
41. Jean - Paul était indigné, Laura était confuse, Sylvie était vexée, mais Nils était ébranlé.
42. L'électeur est tout simplement trompé dans ses attentes.
43. Je ne peux t'aider d'aucune façon. On a perdu trop de temps.
44. Tous les exemplaires de son livre ont été brûlés.
45. Adrien était bien coiffé, rasé de près et élégamment habillé.
46. Les négociations ont été entamées fin octobre.
47. Les parents étaient fâchés ? Indignés ? Etonnés ? Déçus ?
48. Toutes les fautes doivent être corrigées.